

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	189 - 192	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	193 - 198	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	199 - 205	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	206 - 207	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	208	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	209	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	210	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	211 - 218	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	219	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	220	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	221	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**J.C.**

Charles Cantin

c. (28954)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**

Claudine Roy  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 5.12.2001

---

**Lawrence Ross Finck**

Lawrence Ross Finck

v. (28694)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Alexander Alvaro  
A.G. for Ontario

FILING DATE 14.12.2001

---

**Re/Max 2001 Inc.**

Henri Richard  
Bélanger Sauvé

c. (29017)

**Jaymie El Sabbagh (Qué.)**

Jean-Philippe Gervais  
Gervais & Gervais

DATE DE PRODUCTION 4.1.2002

---

**Jeffrey Scott Schellenberg**

Richard J. Wolson, Q.C.  
Gindin, Wolson, Simmonds

v. (28788)

**Her Majesty the Queen (Man.)**

Donald Slough  
A.G. of Manitoba

FILING DATE 9.1.2002

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Manitoba Association of Optometrists**

Kimberley Gilson  
Gilson Law Office

v. (29030)

**Dr. Keith Mondesir (Man.)**

Sidney Green, Q.C.

FILING DATE 18.1.2002

---

**Olympia Interiors Ltd., et al.**

v. (29023)

**Her Majesty the Queen, et al. (F.C.)**

Bryan C. McPhadden  
McPhadden, Samac, Merner, Darling

FILING DATE 21.1.2002

---

**Olympia Interiors Ltd., et al.**

v. (29024)

**Her Majesty the Queen, et al. (F.C.)**

Bryan C. McPhadden  
McPhadden, Samac, Merner, Darling

FILING DATE 21.1.2002

---

**Melvin P. Deutsch**

Melvin P. Deutsch  
Deutsch, McCormick, D'Amato &  
Associates

v. (29032)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Alexander V. Hrybinsky  
A.G. for Ontario

FILING DATE 21.1.2002

---

**Thomas Rory Clancey**  
Damien R. Frost  
Lomer, Frost

v. (29033)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Lucy Cecchetto  
A.G. for Ontario

FILING DATE 22.1.2002

---

**Kwok Ki Fong, a.k.a. Jimmy Fong**  
Michael Klein

v. (28999)

**The United States of America (B.C.)**  
Kenneth J. Yule  
A.G. of Canada

FILING DATE 25.1.2002

---

**William Briggs**  
John Norris  
Ruby & Edwardh

v. (28996)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Michal Fairburn  
A.G. for Ontario

FILING DATE 28.1.2002

---

**Byron Cory Baker**  
P. Andras Schreck  
Schreck & Greene

v. (29035)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Michael Fairburn  
A.G. for Ontario

FILING DATE 28.1.2002

---

**Her Majesty the Queen, Province of Saskatchewan  
as Represented by the Minister of Finance**

Garry Moran  
A.G. of Saskatchewan

v. (29036)

**Canadian Broadcasting Corporation (Sask.)**  
Michel P. Coderre  
Coudert Brothers

FILING DATE 28.1.2002

---

**Mario Côté**  
Ronnie MacDonald

c. (28604)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Claude Simard  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 29.1.2002

---

**Julio Cesar Lucas**  
David L. Corbett  
Eberts Symes Street & Corbett

v. (28927)

**Attorney General of Canada (Ont.)**  
Paul J. Evraire, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE 30.1.2002

---

**Michael Caster**  
Matthew A. Nathanson  
Gibbons Ritchie

v. (28979)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
William F. Ehrcke, Q.C.  
A.G. of British Columbia

FILING DATE 31.1.2002

---

**Francine Lessard**  
Francine Lessard

c. (29031)

**Cour du Québec, et autres (Qué.)**

DATE DE PRODUCTION 31.1.2002

---

**Sam Lévy & Associés Inc.**

Jean-Philippe Gervais  
Gervais & Gervais

c. (29037)

**Alan Lafontaine, ès qualités de surintendant  
associé**

Anick Pelletier  
D'Auray, Aubry, Leblanc & Associés

DATE DE PRODUCTION 31.1.2002

---

**Chief Miles Venne, and all of the Councillors of  
the Lac La Ronge Indian Band, representing  
themselves and all other members of the Lac La  
Ronge Indian Band, et al.**

Gary A. Nelson  
Nelson Vanderkruyk

v. (28942)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al.  
(Sask.)**

Mark Kindrachuk  
A.G. of Canada

FILING DATE 31.1.2002

---

**Richard Poirier**

Richard Poirier

c. (29007)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**

Paul Roy  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 14.1.2002

---

**J. McK. (Young Offender)**

Daniel W. Monteith  
Monteith, Baker & Johnston

v. (28947)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Amy Alyea  
A.G. for Ontario

FILING DATE 31.1.2002

---

**T.M.B.**

Donna D.Franey  
Dalhousie Legal Aid Service

v. (29029)

**The Minister of Community Services, et al. (N.S.)**

Peter C. McVey  
Nova Scotia Department of Justice

FILING DATE 29.1.2002

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**FEBRUARY 4, 2002 / LE 4 FÉVRIER 2002**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**S.A.B.**

**v. (28862)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal - DNA - Search and Seizure - Warrants to seize DNA samples - Seizure of a blood sample to conduct a DNA analysis under ss. 487.04 to 487.09 of the Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether DNA warrant provisions violate s. 8 of Charter.*

**PROCEDURAL HISTORY**

March 12, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Murray J.C.Q.B.A.)	Application for declaration ss. 487.04-487.09 of the <i>Criminal Code</i> inconsistent with the <i>Charter</i> dismissed, Conviction of sexual assault
September 21, 2001 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Russell and Berger [dissenting] JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
October 19, 2001 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
December 19, 2001 Supreme Court of Canada	Motion to state a constitutional question filed
December 19, 2001 Supreme Court of Canada	Application for extension of time and for leave to appeal filed

---

**Saskatchewan Indian Gaming Authority Inc. and Eric Ackachuk**

**v. (28801)**

**Saskatchewan Human Rights Commission and The Attorney General for Saskatchewan (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Native law - Indians - Human Rights - Jurisdiction to hear a complaint made to the Saskatchewan Human Rights Commission against Saskatchewan Indian Gaming Authority Inc. - Whether a bare change in structure fundamentally alters an operation such that jurisdiction over the operation shifts from the federal government to the provincial government - Test for determining what constitutes "Indianness".*

**PROCEDURAL HISTORY**

January 17, 2001  
Court of Queen's Bench for Saskatchewan  
(Hrabinsky J.)

Application for an order that the Board of Inquiry appointed under the *Saskatchewan Human Rights Code* lacks jurisdiction to hear a complaint dismissed

June 20, 2001  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Lane and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

September 18, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Giant Grosmont Petroleums Ltd., NAL Resources Ltd.,  
Northstar Energy Corporation Ltd., Renaissance Energy Ltd.,  
Ocean Energy Resources Canada Ltd.,  
Paramount Resources Ltd. and Purcell Energy Ltd.**

v. (28827)

**The Alberta Energy and Utilities Board  
Gulf Canada Resources Ltd. and Petro-Canada Oil and Gas (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Whether the Board has the jurisdiction to pass *Oil and Gas Conservation Amendment Regulation 47/99*, amending the *Oil and Gas Conservation Regulations* (AR 151/71) and the *Oil Sands Conservation Amendment Regulation 48/99*, amending the *Oil Sands Conservation Regulation* (AR 75/88) or are they *ultra vires* the Board - Whether guidance is needed in determining the powers of an administrative tribunal or other administrative body to enact regulations or to take steps which affect the substantive rights of citizens in the absence of specific legislative authority.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 17, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Hart J.C.Q.B.A.)

Application for a declaration that the *Oil and Gas Conservation Amendment Regulation 47/99* and the *Oil Sands Conservation Amendment Regulation 48/99* are *ultra vires* dismissed

June 29, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(Conrad [dissenting], O'Leary and Picard JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---



**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie**

**Inspector Kenneth Doern and  
Inspector David Jones**

**v. (28846)**

**Don Morrison and Police Complaint Commissioner  
and the Attorney General of British Columbia (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Jurisdiction - Institutional independence - Reasonable apprehension of bias - Circumstances which deprive administrative tribunal of appearance of institutional independence - Whether the process followed in the appointment of adjudicator violated principles of natural justice - Statutes - Interpretation - Whether the Police Complaint Commissioner has jurisdiction under the *Police Act* to name Respondents and execute Statements of Alleged Disciplinary Default - *Charter* - Whether section 7 of the *Charter* applies to a police discipline hearing where one of the possible consequences faced by the Applicants is dismissal

**PROCEDURAL HISTORY**

August 30, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Harvey J.)

Order quashing Statement of Alleged Disciplinary Default issued by Respondent; *Police Act* Public Hearing proceeding prohibited; Applicant's application for declaration that s. 60.1(2) violated principles of natural justice allowed

July 6, 2001  
Court of Appeal for British Columbia  
(Southin, Huddart and Levine JJ.A.)

Appeal allowed; Applicants' petition for prohibition of public hearing dismissed

October 1, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Donald Igbokwe and Maria Igbokwe**

**v. (28802)**

**HB Group Insurance Management Ltd. and Coseco Insurance Company (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Statutes - Interpretation - Whether s.9.1 of the *Automobile Insurance Regulation* R.R.O. 1990, Reg. 664, as amended, applies to settlements of statutory accident benefits claims made after litigation has been commenced with respect to those claims.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 5, 2000 Superior Court of Justice (Matlow J.)	Respondents' motion for judgment to enforce Applicant's settlement offer dismissed
July 27, 2001 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Abella and Rosenberg JJ.A.)	Appeal allowed: judgment granted in accordance with terms of settlement offer
October 16, 2001 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Abella and Rosenberg JJ.A.)	Supplementary Reasons issued
September 27, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Jean-Louis Racine**

**c. (28750)**

**Banque de Montréal (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial — Banques — Créancier et débiteur — Prêt — Action en recouvrement de sommes dues aux termes de contrats de prêt — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en refusant d'intervenir pour réformer le jugement de première instance? — Quelle est la portée de l'obligation d'information de la banque face aux nombreuses irrégularités flagrantes dans les opérations au compte de succession en l'espèce? — L'immunité professionnelle des banquiers est-elle une conséquence directe du refus d'intervention de la Cour d'appel en l'espèce? — Les stipulations d'exonération couvrent-elles la fraude et les chèques contrefaits? — Les contrats de crédits bancaire sont-ils assujettis à la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., ch. P-40.1? — La partialité et les préjugés allégués du juge de première instance ont-ils vicié tout le processus judiciaire?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 26 janvier 1999 Cour supérieure du Québec (Alain, j.c.s.)	Requête de l'intimée en radiation de la demande reconventionnelle du demandeur, rejetée
Le 15 mars 1999 Cour supérieure du Québec (Legris, j.c.s.)	Action de l'intimée en recouvrement de sommes dues aux termes de 3 contrats de prêt, accueillie ; demandeur condamné à payer 4961,67\$, 3079,58\$ et 9093,67\$ ; demande reconventionnelle du demandeur, rejetée
Le 17 mai 2001 Cour d'appel du Québec (Proulx, Fish et Rochette, jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 16 août 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

**Her Majesty the Queen**

**v. (28904)**

**R.T.H. (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Unreasonable verdict - Standard of appellate review - Whether an appellate court must explicitly address the strengths of the prosecution's case before determining that a verdict is unreasonable and whether the Court of Appeal erred in failing to do so.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 20, 1998  
Ontario Court of Justice  
(Daudlin J.)

Conviction: sexual assault, kidnapping

September 17, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Austin and Borins JJ.A.)

Appeal allowed; convictions set aside; acquittals entered

November 15, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Her Majesty the Queen**

**v. (28778)**

**INCO Limited (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - *Ontario Water Resources Act*, R.S.O. 1990, c. O.40, cl. 15(1)(n) - *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P.33 - Whether the interpretation of s. 8 of the *Charter* raises implications for provincial and federal regulatory and environmental prosecutions - Whether the interpretation of s. 8 of the *Charter* was inconsistent with the decision in *R. v. Wilder* (2000), 142 C.C.C. (3 d) 418 (B.C.C.A) and *R. v. Ling* (2000), 149 C.C.C. (3D) 127 (B.C.C.A.) - Whether the need for regulatory compliance should outweigh privacy interests of a corporation under statutory duty to provide information - Whether questioning employees as part of an investigation creates increased privacy concerns in favour of the employer - Whether the information sought from employees by an investigator who had reasonable and probable grounds to believe the Respondent has committed an offence warrants heightening the privacy interests of the Respondent, in the form of prior authorization.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION

---

September 20, 1999  
Ontario Court of Justice  
(Wilson J.)

Appeal granted; new trial ordered

June 6, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J.O., Laskin J.A. and Blair  
R.S.J. [*ad hoc*])

Appeal on water impairment issue dismissed; cross-  
appeal on abuse of process issue granted; new trial  
ordered

September 5, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**FEBRUARY 7, 2002 / LE 7 FÉVRIER 2002**

**28686**            **The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., Joginder Awasthi, Prekash Chadha, Ritish Chakraborty, Ramesh Dhand, Ram Swaroop Kaushal, Darbari Lal, Ravi Sharma, Vijay Sharma and Hari Tuknat - v. - Sita Ram Sharma - and between - The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., Joginder Awasthi, Prekash Chadha, Ritish Chakraborty, Ramesh Dhand, Ram Swaroop Kaushal, Darbari Lal, Ravi Sharma, Vijay Sharma and Hari Tuknat - v. - Shanta Srivastava (Que.) (Civil)**

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Statutes – Interpretation – Labour law – *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, s. 5 and 9 – Right to privacy – Right to non-disclosure of confidential information – Labour relations – Recording of telephone conversations – Did the Court of Appeal err in determining that the Respondents had a reasonable expectation of privacy? – Did the Court of Appeal err in law and fact by concluding that there was a violation of s. 9 of the *Quebec Charter* since, by its own admission, the recorded conversations were of a personal rather than of a professional nature? – Did the Court of Appeal err in law by concluding that the Applicants defamed the Respondents?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 29, 1996  
Superior Court of Quebec  
(Tremblay J.)

Respondents' actions in defamation dismissed

April 30, 2001  
Court of Appeal of Quebec  
(Dussault, Robert and Rochon [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant Hindu Mission of Canada to pay \$10,000 in damages; Applicant Ram Swaroop Kaushal, Prekash Chadha, Ravi Sharma and Vijay Sharma to pay \$5,000; Applicants Ravi Sharma and Vijay Sharma to pay \$5,000 in exemplary damages

June 29, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28774**            **Canadian Broadcasting Corporation, Trish Wood, Nicholas Regush, Paul Webster and David Studer - v. - Frans H. H. Leenen (Ont.) (Civil)**

CORAM:            The Chief Justice, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Qualified privilege - Fair comment - Malice - Damages - Civil procedure - Costs - Applicants produced television program about safety of certain heart medications - Program implied that Respondent doctor and research scientist supported prescribing of "killer drugs", was in conflict of interest, received pay-off from pharmaceutical company and acted negligently or dishonestly as chair of ad hoc advisory committee of Health Canada's Health Protection Branch - Defence of truth failed as many facts found not true - Defence of qualified privilege failed because program contrary to public interest - Defence of fair comment failed because Applicants presented unbalanced view of issue and must have known much of that presented was false - Regardless, defences failed as Applicants acted maliciously and in bad faith - Whether Court of Appeal erred in affirming liability for defamation - Whether Court of Appeal erred in affirming aggravated and punitive damages awards - Whether Court of Appeal erred in affirming order fixing solicitor and client costs.

### **PROCEDURAL HISTORY**

April 20, 2000 Superior Court of Justice (Cunningham J.)	Respondent's action for damages for defamation granted: Applicants ordered to pay damages totalling \$ 950,000.00 plus costs
September 11, 2000 Superior Court of Justice (Cunningham J.)	Costs fixed at \$836,278,94
June 12, 2001 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Catzman and Austin JJ.A.)	Appeal from finding of liability, quantum of damages and costs, dismissed
September 10, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28775**      **Canadian Broadcasting Corporation, Trish Wood, Nicholas Regush, Paul Webster and David Studer - v. - Martin G. Myers** (Ont.) (Civil)

CORAM:      The Chief Justice, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

### **NATURE OF THE CASE**

Torts - Libel and slander - Qualified privilege - Fair comment - Malice - Damages - Applicants produced television program about safety of certain heart medications - Program implied, *inter alia*, that cardiologist supported prescribing of dangerous drugs, that he assisted pharmaceutical company in promotion of such drugs and acted dishonestly as member of ad hoc advisory committee of Health Canada's Health Protection Branch - Defence of qualified privilege failed as occasion was not such as to impose public duty to communicate defamatory material - Defence of fair comment failed because fair-minded person could not honestly come to conclusion that plaintiff doctor knowingly prescribed dangerous drugs or was dishonest - Regardless, defences failed as Applicants acted maliciously and in bad faith - Whether Court of Appeal erred in affirming liability for defamation - Whether Court of Appeal erred in awarding aggravated damages.

### **PROCEDURAL HISTORY**

---

November 19, 1999  
Superior Court of Justice  
(Bellamy J.)

Respondent's action for damages granted: general  
compensatory damages awarded in the amount of  
\$200,000.00

June 12, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J.O., Catzman and Austin JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed;  
Respondent's cross-appeal for punitive damages dismissed,  
cross-appeal for aggravated damages granted: damages  
awarded in the amount of \$150,000.00

September 10, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28793**            **John Meyer - v. - Partec Lavalin Inc., SNC Partec Inc. and SNC Lavalin Inc.** (Alta.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Labour Law - Employment Law - Contract s of employment - Termination Clauses - Employee hired under written contract for two years as construction manager of a pipeline project in Kenya - Clause allows employer to terminate with one month's notice if conduct or quality of employee's work proves unsatisfactory in project manager's opinion - Delays in completion of work occur - Employer terminates contract of employment without prior notice to employee that performance is unsatisfactory - Whether wrongful dismissal or employer entitled to rely on termination clause - Test to assess exercise of contractual discretion to terminate contract of employment - Whether it is sufficient if the employer acts without improper motives or capriciousness - Is employer required to act fairly, candidly, forthrightly or reasonably - Whether law on issue of unsettled - Whether reasoning of courts is at odds - Whether Court of Appeal failed to fully consider all of the circumstances - Whether application of a subjective or objective test should be rigid or based on simple characterization of selected words - Whether the Court of Appeal set aside findings on credibility.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 26, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Phillips J.)

Damages of \$119,500 for wrongful dismissal granted

June 15, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(Hunt, Wittmann and Hart JJ.A.)

Appeal allowed

September 18, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28805**            **Gérard St-Onge et Diane St-Onge - c. - Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle)

---

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel — Prostitution — Maison de débauche — Demandeurs accusés d'avoir tenu une maison de débauche, *Code criminel*, L.R.C., ch. C-46, par. 201(1) — Définition de « prostitution » et de « maison de débauche » — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans sa définition de la prostitution en concluant que les gestes posés étaient des actes de prostitution?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 25 février 1998  
Cour municipale de Montréal  
(Baribeau, j.c.m.)

Demandeurs déclarés coupables d'avoir tenu une maison de débauche contrairement au par. 210(1) du *Code criminel*

Le 19 juin 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Proulx et Pidgeon, jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 septembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28864** Denis Lebel - c. - Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Infractions - Chefs d'accusations - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant l'appel du demandeur en décidant que le juge de première instance n'avait pas excédé sa juridiction pour une partie des infractions puisque au moment des événements reprochés, le demandeur était mineur? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant l'appel du demandeur en modifiant erronément les deux premiers chefs de l'acte d'accusation?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 9 mars 2000  
Cour du Québec  
(Simard j.c.q.)

Ordonnance de détermination de la peine pour déclaration de culpabilité de tentative de viol, attentat à la pudeur, et deux chefs d'agressions sexuelles contrairement aux articles 145, 149, 241.1 et 246.1(1) du *Code criminel*



Le 9 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Dussault, Thibault et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel sur le verdict rejeté; demande du demandeur  
quant aux 2 premiers chefs accueilli en partie: période  
couvrant les deux premiers chefs modifiés. Appel de la  
peine rejeté

Le 25 octobre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28728**            **The Trinh Pham - c. - Hydro-Québec** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Le Commissaire a-t-il excédé sa juridiction lorsqu'il substitue son jugement à celui de l'Employeur en invoquant un autre motif pour congédier le demandeur? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en refusant d'analyser ces questions de droit? - Le Commissaire a-t-il excédé sa juridiction lorsqu'il crée une obligation pour un employé et un droit équivalent pour l'Employeur et plus particulièrement, il s'agit de décider si la nouvelle obligation pour l'employé de se trouver lui-même un poste au sein de l'entreprise constitue une modification unilatérale de façon substantielle de son contrat de travail et subséquemment un congédiement déguisé? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle refuse l'examen des questions de droits qui s'impose avec les faits établis par le Commissaire du travail? - Quel est le sens des expressions «priorité sur les postes » et «cause juste et suffisante » à l'art. 124 de la *Loi sur les normes de travail* et est-ce que la réintégration d'un employé mis en disponibilité suite à une réorganisation est un privilège ou un droit et plus particulièrement si l'Employeur a l'obligation d'offrir un poste à un employé mis en disponibilité lorsqu'il a des postes vacants disponibles et fait l'embauchage à l'externe et que son motif allégué pour la terminaison d'emploi est d'ordre économique i.e. le licenciement qui est rejeté par le Commissaire du travail

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 10 février 1998  
Bureau du commissaire général du travail  
(Doré, Président)

Plainte du demandeur contre son employeur, l'intimée,  
rejetée

Le 16 juin 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Bishop j.c.s.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 10 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Deschamps et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28701**            **Pierrette Gagnon-Bolduc - c. - Placements D.P.C. Inc., Magasin Buteau Inc. et Denis Rodrigue - et entre - Décor La Guadeloupe Inc. et R. Bolduc Électrique Inc. - c. - Placements D.P.C. Inc. et Denis Rodrigue** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit des biens -- Procédure -- Appel -- Responsabilité découlant des relations de voisinage - - Théorie de la faute vs théorie du risque -- Exercice du droit de propriété de manière excessive et déraisonnable -- Travaux d'excavation provoquant l'affaissement du bien fonds -- Modification des conclusions de faits du juge de première instance -- La visite des lieux objet du litige par le juge de première instance constitue-t-elle un obstacle important additionnel à la révision des faits par une cour d'appel?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 octobre 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Fréchette j.c.s.)

Action en dommages de la demanderesse Gagnon-Bolduc accueillie en partie; intimés "Placement D.P.C. Inc.", "Magasin Buteau Inc." et Denis Rodrigue condamnés à payer à la demanderesse la somme de 193 932, 39\$ avec intérêts

Le 15 octobre 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Fréchette j.c.s.)

Action en dommages des demanderesse "Décor La Guadeloupe Inc." et "R. Bolduc Électrique Inc." accueillies en partie; intimés "Placement D.P.C. Inc." et Denis Rodrigue condamnés à payer à la demanderesse "Décor la Guadeloupe Inc." la somme de 79 891,49\$ avec intérêts et condamnés à payer à la demanderesse "R. Bolduc Électronique Inc." la somme de 22,685.29\$ avec intérêts

Le 2 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Rothman et Nuss jj.c.a.)

Pourvoi accueilli: action de la demanderesse Gagnon-Bolduc rejetée

Le 2 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Rothman et Nuss jj.c.a.)

Pourvoi accueilli: action des demanderesse "Décor La Guadeloupe Inc." et "R. Bolduc Électrique Inc." rejetée

Le 30 juillet 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28712**            **Union internationale des travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce - c. - Jean-Guy Bélanger** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

---

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile — Action en dommages-intérêts — Procédure — Tribunaux — Témoignages — Force probante du témoignage d'un employé — Contrats — Interprétation — *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1426 — Quelle latitude est dévolue à un tribunal dans l'interprétation d'un contrat? — Quelle utilisation peut être faite des facteurs extérieurs au texte du contrat dans son interprétation? — Quel poids relatif doit être accordé aux divers critères définis par l'art. 1426 du *Code civil du Québec*? — Une cour d'appel doit-elle intervenir lorsqu'un juge de première instance omet de considérer le témoignage de plusieurs témoins dans ses motifs? — Quelle importance doit-on accorder au témoignage d'un employé?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 29 juin 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Beaudoin, j.c.s.)

Action en dommages-intérêts de l'intimé accueillie en partie : demanderesse condamnée à payer à l'intimé la somme de 200 000\$ avec intérêts et indemnité additionnelle

Le 15 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Thibault et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli en partie : la somme de 200 000\$ est réduite à 150 800\$

Le 3 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

22.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for special fees**

**Requête pour obtenir des honoraires spéciaux**

Ville de Saint-Romuald

c. (27210)

Claudette Olivier, et autres (Qué.)

**DISMISSED / REJETÉE**

Le 27 septembre 2001, la Cour suprême du Canada a rejeté l'appel en rubrique avec dépens. Les parties ont réglé hors cour le montant des dépens afférents à l'affaire. Toutefois le procureur de l'intimée 9010-4407 Québec Inc. s'adresse à la registraire de la Cour pour obtenir des honoraires spéciaux de 10 000 \$ en vertu de l'article 15 du Tarif des honoraires judiciaires des avocats du Québec.

La compétence de la registraire de la Cour suprême du Canada se limite à l'application du Tarif d'honoraires et de débours entre parties devant la Cour suprême du Canada. La Cour suprême ayant accordé des dépens entre parties, la registraire n'a pas compétence pour accorder les honoraires spéciaux demandés par le procureur de l'intimée.

La requête est rejetée.

On September 27, 2001, the Supreme Court of Canada dismissed the above-captioned appeal with costs. The parties settled out of court the amount of the costs pertaining to the matter. However, counsel for the respondent 9010-4407 Québec Inc. has applied to the Registrar of the Court for special fees of \$10,000 under section 15 of the *Tariff of judicial fees of advocates* of Quebec.

The jurisdiction of the Registrar of the Supreme Court of Canada is limited to the application of the Tariff of Fees and Disbursements to be Taxed Between Parties in the Supreme Court of Canada. The Supreme Court has awarded party and party costs, and the Registrar has no jurisdiction to award the special costs requested by the respondent's counsel.

The motion is dismissed.

---

23.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

K.L.

v. (28948)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to forty-five (45) days following the decision of Legal Aid Ontario.

---

29.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

General Electric Equipment Finance Inc.

v. (29025)

Her Majesty the Queen (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 4, 2002.

---

29.1.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Alberta**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenant le procureur général de l'Alberta**

Attorney General of Canada on behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada and in his capacity as Minister of Justice, et al.

v. (28091)

Patricia Babcock, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 16, 2002.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

23.1.2002

**Derrick Gordon Allen**

**v. (29034)**

**Her Majesty the Queen (Nlfd.)**

(As of Right)

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

30.1.2002

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: **David Albert Siemens, et al.**

**v. (28416)**

**The Attorney General of Manitoba, et al. (Man.)**

---

31.1.2002

BY/PAR: Attorney General of New Brunswick

IN/DANS: **David Albert Siemens, et al.**

**v. (28416)**

**The Attorney General of Manitoba, et al. (Man.)**

---

1.2.2002

BY/PAR: Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **David Albert Siemens, et al.**

**v. (28416)**

**The Attorney General of Manitoba, et al. (Man.)**

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**FEBRUARY 7, 2002 / LE 7 FÉVRIER 2002**

**27870**            **KA LAM LAW, KAM SUN CHAN -and- 2821109 CANADA INC.- v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and - THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO (N.B.) (Crim.)**  
**2002 SCC 10 / 2002 CSC 10**

**CORAM:**        The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal is allowed.

L'appel est accueilli.

---

**28206**            **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK REPRÉSENTÉE PAR LE BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF ET LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE - c. - LA JUGE JOCELYNE MOREAU-BÉRUBÉ (N.-B.) (Civile)**  
**2002 SCC 11 / 2002 CSC 11**

**CORAM:**        Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel

L'appel est accueilli avec dépens. La décision du Conseil de la magistrature du Nouveau-Brunswick est rétablie. La question constitutionnelle reçoit la réponse suivante :

1. L'article 6.11(8) de la *Loi sur la Cour provinciale*, L.R.N.-B. 1973, ch. P-21, est-il invalide ou inopérant dans la mesure où la destitution d'un juge de la Cour provinciale sans adresse législative enfreint les principes fondamentaux de l'indépendance judiciaire garantis par le Préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse : Non.

The appeal is allowed with costs. The decision of the New Brunswick Judicial Council is restored. The constitutional question is answered as follows:

1. Is s. 6.11(8) of the *Provincial Court Act*, R.S.N.B. 1973, c. P-21, invalid or of no force or effect insofar as the removal of a judge of the Provincial Court without a legislative address infringes the fundamental principles of judicial independence guaranteed by the Preamble to the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.



---

*Ka Lam Law, Kam Sun Chan, 2821109 Canada Inc. - v. - Her Majesty the Queen - and - The Attorney General for Ontario* (N.-B.) (Criminal) (27870)

**Indexed as: R. v. Law / Répertoire: R. c. Law**

**Neutral citation: 2002 SCC 10. / Référence neutre: 2002 CSC 10.**

**Judgment rendered February 7, 2002 / Jugement rendu le 7 février 2002**

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Constitutional law – Charter of Rights – Unreasonable search and seizure – Exclusion of evidence – Safe containing business documents revealing alleged GST violations by accused stolen from accused's place of business – Safe recovered by police – Police officer not involved in theft investigation but suspecting accused of tax evasion photocopying documents and forwarding them to tax authorities – Whether photocopying of documents constituted unreasonable search or seizure – Whether photocopied documents admissible as evidence of Excise Tax Act violations – Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 8, 24(2).*

A locked safe belonging to the accused was reported stolen and then recovered by police, open, in a field. The police conducted an investigation of the theft. Before the safe was returned to the accused, an officer, not involved in the investigation of the theft but who suspected the accused of tax violations, photocopied some financial documents found in the safe and eventually forwarded the photocopies to Revenue Canada. The Crown brought summary conviction proceedings against the accused under the *Excise Tax Act* for contraventions of the reporting requirements and of the obligation to remit taxes. The Crown requested that the photocopied documents be admitted into evidence. The trial judge ruled that the photocopying of the documents was an unreasonable search under s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and excluded the photocopies under s. 24(2) of the *Charter*. Since the Crown did not adduce any further evidence, the trial judge acquitted the accused of all charges. The Court of Queen's Bench upheld the trial judge's decision to exclude the evidence. The majority of the Court of Appeal allowed the Crown's appeal. At issue is whether the photocopied evidence, which revealed alleged GST violations on the part of the accused, ought to be excluded.

*Held:* The appeal should be allowed.

Police conduct interfering with a reasonable expectation of privacy is said to constitute a search within the meaning of s. 8 of the *Charter*. Where an individual abandons his property, he effectively abandons his privacy interest in it. However, the mere fact that police recover lost or stolen property is insufficient to support an inference that the owner voluntarily relinquished his expectation of privacy in the item. In this case, the accused retained a residual, but limited, reasonable expectation of privacy in the contents of their stolen safe. One would have expected the stolen property to remain private following its recovery, as it was before its theft. The existence of a residual privacy interest does not undermine the police's obligation to investigate the theft of a stolen item, or to carry out whatever law enforcement responsibility is reasonably associated with its taking. However, where the police cannot reasonably conclude the property has been abandoned by its owner, they are limited in their investigation by the privacy interest of the owner as protected by s. 8 of the *Charter*. The police's seizure of the accused's safe was restricted to the purpose of the seizure, namely, the investigation of the theft, and did not extend to the pursuit of totally unrelated hunches. Further, to the extent the officer was driven by another law enforcement objective, namely, investigation of GST violations, he lacked reasonable and probable grounds to suspect the accused. The search was unreasonable as none of the recognized exceptions to the warrant requirement was satisfied. Further, the search was not conducted by an "authorized person" under the *Excise Tax Act*, rendering the statutory defence under that Act unavailable.

The evidence should be excluded. Although admitting the evidence would not affect the fairness of the trial (it being real, discoverable, non-conscripted evidence), and excluding the evidence would compromise the Crown's case, the resolution of the inquiry under s. 24(2) turns on whether the violation of s. 8 is so serious that it outweighs the State's interest in admitting the evidence. The officer's approach, behaviour and disrespect for regular police procedures combined with his failure to leave responsibility for the investigation to taxation authorities when that option was available rendered his conduct sufficiently serious to exclude the photocopied documents. The administration of justice would suffer greater disrepute from the admission of the evidence than from its exclusion.

---

APPEAL from a judgment of New Brunswick Court of Appeal (2000), 225 N.B.R. (2d) 85, 578 A.P.R. 85, [2000] G.S.T.C. 37, [2000] N.B.J. No. 76 (QL), reversing a judgment of the Court of Queen's Bench (1998), 204 N.B.R. (2d) 191, 520 A.P.R. 191, [1998] G.S.T.C. 111, [1998] N.B.J. No. 347 (QL), affirming a decision of the Provincial Court. Appeal allowed.

*Éric J. Doiron and Michel C. Léger, for the appellants.*

*Bernard Laprade and François Lacasse, for the respondent.*

*W. Graeme Cameron, for the intervener.*

*Solicitors for the appellants: Doiron & Bastarache, Moncton; Michel C. Léger & Associés, Shediac (New Brunswick).*

*Solicitor for the respondent: The Attorney General for Canada, Ottawa.*

*Solicitor for the intervener: The Ministry of the Attorney General, Toronto.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Fouille, perquisition ou saisie abusive -- Exclusion d'éléments de preuve -- Vol d'un coffre-fort à l'établissement des accusés -- Coffre-fort contenant des documents de nature commerciale révélant de présumées infractions en matière de TPS de la part des accusés -- Coffre-fort retrouvé par la police -- Policier ne participant pas à l'enquête sur le vol mais soupçonnant les accusés de fraudes fiscales a photocopié des documents et a transmis les photocopies au fisc -- La photocopie des documents constitue-t-elle une fouille, perquisition ou saisie abusive? -- Les photocopies sont-elles admissibles en tant que preuve de violations de la Loi sur la taxe d'accise? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8, 24(2).*

On a signalé le vol d'un coffre-fort appartenant aux accusés, qui a été ensuite retrouvé, ouvert, dans un champ. La police a fait enquête sur le vol. Avant que le coffre ne soit rendu aux accusés, un policier ne participant pas à l'enquête sur le vol mais soupçonnant ces derniers de fraudes fiscales a photocopié certains documents de nature financière s'y trouvant et a par la suite transmis les photocopies à Revenu Canada. Le ministère public a, en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, intenté des procédures sommaires contre les accusés relativement à des contraventions aux exigences de déclaration et à l'obligation de remettre les taxes. Le ministère public a demandé que les photocopies soient admises en preuve. Le juge de première instance a conclu que la photocopie des documents constituait une fouille abusive au sens de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et a écarté les photocopies en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. Comme le ministère public n'a présenté aucun autre élément de preuve, le juge de première instance a acquitté les accusés de toutes les accusations. La Cour du Banc de la Reine a confirmé la décision du juge de première instance d'écarter les éléments de preuve. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel du ministère public. Il s'agit de déterminer si les éléments de preuve que constituent les photocopies et qui révèlent de présumées infractions en matière de TPS de la part des accusés devraient être écartés.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli.

La conduite policière portant atteinte à une attente raisonnable en matière de vie privée est considérée comme une fouille au sens de l'art. 8 de la *Charte*. Lorsqu'une personne abandonne ses biens, elle renonce en fait à son droit à la vie privée à leur sujet. Toutefois, la simple récupération par la police des biens perdus ou volés ne suffit pas pour conclure que le propriétaire a volontairement renoncé à son attente à la préservation de leur caractère confidentiel. En l'espèce, les accusés ont conservé une attente raisonnable résiduelle, mais limitée, quant à la préservation du caractère confidentiel du contenu de leur coffre volé. On se serait attendu à ce que les biens volés, après avoir été retrouvés,

---

conservent le caractère confidentiel qu'ils avaient avant le vol. L'existence d'un droit résiduel à la vie privée ne diminue en rien l'obligation qu'a la police d'enquêter sur le vol d'un objet ou de s'acquitter de toute responsabilité, en matière d'application de la loi, raisonnablement liée à l'enlèvement de cet objet. Toutefois, lorsque les policiers ne peuvent pas raisonnablement conclure à l'abandon des biens de la part de leur propriétaire, ils sont limités dans leur enquête par le droit à la vie privée que l'art. 8 de la *Charte* garantit au propriétaire. La prise de possession du coffre-fort des accusés par la police visait uniquement l'objet de cette prise de possession, à savoir l'enquête sur le vol, et ne pouvait servir à confirmer des intuitions n'ayant absolument aucun rapport. De plus, dans la mesure où le policier visait un autre objectif d'application de la loi, à savoir enquêter sur des infractions en matière de TPS, il n'avait aucun motif raisonnable et probable de soupçonner les accusés. La fouille était abusive étant donné qu'aucune des conditions d'application des exceptions reconnues à l'exigence d'obtention d'un mandat n'a été remplie. En outre, la fouille n'a pas été effectuée par une « personne autorisée » au sens de la *Loi sur la taxe d'accise*, de sorte qu'on ne peut pas invoquer un moyen de défense autorisé par la loi.

Les éléments de preuve devraient être écartés. Même si leur utilisation ne porterait pas atteinte à l'équité du procès (vu qu'ils sont matériels et susceptibles d'être découverts et qu'ils n'ont pas été obtenus par mobilisation des accusés contre eux-mêmes) et que leur exclusion pourrait compromettre la preuve du ministère public, la résolution de la question du par. 24(2) repose sur la question de savoir si la violation de l'art. 8 est suffisamment grave pour l'emporter sur l'intérêt de l'État à ce que la preuve soit admise. Les méthodes et le comportement du policier ainsi que son inobservation des procédures policières normales, en plus de son défaut de laisser le fisc se charger de l'enquête lorsqu'il aurait pu le faire, ont rendu sa conduite suffisamment grave pour que les photocopies soient écartées. L'utilisation des éléments de preuve déconsidérerait l'administration de la justice beaucoup plus que ne le ferait leur exclusion.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (2000), 225 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 85, 578 A.P.R. 85, [2000] G.S.T.C. 37, [2000] A.N.B. n<sup>o</sup> 76 (QL), qui a infirmé un jugement de la Cour du Banc de la Reine (1998), 204 A.N.-B. (2<sup>e</sup>) 191, 520 A.P.R. 191, [1998] G.S.T.C. 111, [1998] A.N.B. n<sup>o</sup> 347 (QL), qui avait confirmé une décision de la Cour provinciale. Pourvoi accueilli.

*Éric J. Doiron et Michel C. Léger*, pour les appelants.

*Bernard Laprade et François Lacasse*, pour l'intimée.

*W. Graeme Cameron*, pour l'intervenant.

*Procureurs des appelants : Doiron & Bastarache, Moncton; Michel C. Léger & Associés, Shediac (Nouveau-Brunswick).*

*Procureur de l'intimée : Le procureur général du Canada, Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant : Le ministère du Procureur général, Toronto.*

---

*Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick représentée par le Bureau du Conseil exécutif, Le Conseil de la Magistrature - c. - Le juge Jocelyne Moreau-Bérubé (N.-B.) (Civile) (28206)*

**Indexed as: Moreau-Bérubé v. New Brunswick (Judicial Council) /**

**Répertorié: Moreau-Bérubé c. Nouveau-Brunswick (Conseil de la magistrature)**

**Neutral citation: 2002 SCC 11. / Référence neutre: 2002 CSC 11.**

**Judgment rendered February 7, 2002 / Jugement rendu le 7 février 2002**

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit administratif – Révision judiciaire – Norme de révision – Justice naturelle – Règles d'équité procédurale – Conseil provincial de la magistrature recommandant la révocation d'une juge de la Cour provinciale en raison de déclarations qu'elle a faites en cour – Norme de révision applicable à la décision du Conseil – Le Conseil a-t-il violé les règles de l'équité procédurale en imposant une sanction plus sévère que celle recommandée par le comité d'enquête? – Le Conseil était-il tenu de suivre les conclusions du comité d'enquête? – La décision du Conseil de recommander la révocation de la juge était-elle justifiée? -- Loi sur la Cour provinciale, L.R.N.-B. 1973, ch. P-21, art. 6.11(4).*

*Droit constitutionnel – Indépendance judiciaire – Conformité de la procédure qu'a établie la Loi pour sanctionner l'inconduite d'un juge d'une cour provinciale aux normes minimales requises pour garantir le respect du principe de l'indépendance judiciaire – Loi sur la Cour provinciale, L.R.N.-B. 1973, ch. P-21, art. 6, 6.1, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11.*

L'intimée, une juge de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick, a fait des commentaires désobligeants au sujet des résidents de la péninsule acadienne alors qu'elle présidait une audience de détermination de la peine. Trois jours plus tard, alors qu'elle présidait une autre audience, elle a présenté ses excuses. Le Conseil de la magistrature a reçu plusieurs plaintes alléguant l'inconduite et l'inaptitude de l'intimée à continuer d'exercer ses fonctions de juge d'une cour provinciale. Les membres majoritaires d'un comité d'enquête, formé de trois membres et nommé pour mener une enquête et faire rapport de ses conclusions, ont conclu que les commentaires de l'intimée constituaient une inconduite mais qu'elle était toujours apte à exercer ses fonctions de juge. Ils ont recommandé une réprimande. En application du par. 6.11(4) de la *Loi sur la Cour provinciale*, le Conseil devait ensuite rendre une décision « en se fondant sur les conclusions du rapport » du comité. Malgré les conclusions du comité, le Conseil a conclu que les commentaires de l'intimée avaient donné lieu à une crainte raisonnable de partialité et miné la confiance du public, et il a recommandé sa révocation. L'intimée a déposé une requête en révision judiciaire de la décision du Conseil. La Cour du Banc de la Reine a annulé la décision du Conseil aux motifs qu'il y avait eu contravention aux règles de la justice naturelle et que le Conseil avait outrepassé sa compétence en ne tenant pas compte des conclusions de fait du comité. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé cette décision.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et la décision du Conseil de la magistrature du Nouveau-Brunswick est rétablie.

Dans ses arrêts, la Cour en est venue à adopter une approche pragmatique et fonctionnelle quant à la détermination de la norme de révision applicable à la décision d'un tribunal administratif. En l'espèce, l'examen des facteurs pertinents mène à la conclusion qu'il faut faire preuve d'un degré de retenue élevé à l'égard des décisions du Conseil de la magistrature.

Le principe essentiel de l'indépendance judiciaire est la liberté du juge d'entendre et de trancher les affaires sans craindre les reproches de l'extérieur. Les conseils de la magistrature ainsi que les cours de révision doivent demeurer fort conscients du degré élevé de protection qui s'attache aux commentaires que font les juges dans le cadre de la conduite des audiences. Toutefois, même si les juges doivent être libres de s'exprimer dans l'exercice de leurs fonctions et qu'ils doivent être perçus comme tels, il y aura inévitablement des cas où leurs actes seront remis en question. Lorsqu'on entreprend une enquête disciplinaire pour examiner la conduite d'un juge, il existe une allégation selon laquelle l'abus de l'indépendance judiciaire par ce juge menace l'intégrité de la magistrature dans son ensemble et que le processus d'appel ne peut pas remédier au préjudice allégué. Une partie de l'expertise du Conseil de la magistrature consiste à apprécier la distinction entre les actes contestés des juges qui peuvent être traités au moyen d'un processus d'appel normal

---

et ceux qui sont susceptibles de menacer l'intégrité de la magistrature dans son ensemble, exigeant donc une intervention par l'application des dispositions disciplinaires de la Loi. Un conseil composé principalement de juges, conscient de l'équilibre délicat entre l'indépendance judiciaire et l'intégrité de la magistrature, est éminemment qualifié pour rendre une décision collégiale au sujet de la conduite d'un juge. Un juge siégeant seul en révision judiciaire d'une décision du Conseil ne jouirait pas d'un avantage sur le plan juridique ou judiciaire.

Bien que la question de savoir s'il convient d'interpréter le par. 6.11(4) de la Loi comme obligeant le Conseil de la magistrature à adopter les conclusions de fait du comité d'enquête soit une question de droit, qui pourrait normalement entraîner l'application de la norme de révision de la « décision correcte », les questions de droit découlant de l'interprétation d'une loi située dans le domaine d'expertise du tribunal administratif exigeront aussi une certaine retenue si d'autres facteurs de l'analyse pragmatique et fonctionnelle semblent indiquer que cela correspond à l'intention du législateur. En l'espèce, le Conseil a interprété une disposition d'application de sa propre loi constitutive, laquelle lui confère un rôle décisionnel spécial et unique au sein du système de justice. Il faut considérer le Conseil comme ayant un degré de spécialisation raisonnable et un niveau élevé d'expertise. Les cours de révision ne devraient pas intervenir à moins que le Conseil n'ait adopté une interprétation que la disposition ne peut pas raisonnablement soutenir. Compte tenu de la norme de révision applicable à la façon dont le Conseil a conçu la portée de son mandat selon son interprétation du par. 6.11(4), soit la norme de la décision raisonnable *simpliciter*, le juge siégeant en révision et les juges majoritaires de la Cour d'appel n'auraient pas dû substituer leur interprétation de cette disposition à l'interprétation adoptée par le Conseil. De toute manière, l'interprétation du Conseil doit être confirmée même en fonction de la norme de la décision correcte. Prétendre que le terme « en se fondant sur » figurant au par. 6.11(4) lie le Conseil donne naissance à des contradictions et incongruités dans la Loi. De plus, toute délégation de pouvoir décisionnel d'un tribunal administratif à un autre organisme doit être clairement et expressément autorisée par la loi. En l'espèce, la Loi indique clairement que c'est le Conseil qui doit décider de la sanction à imposer, s'il y a lieu. On ne peut interpréter le terme « en se fondant sur » comme permettant une renonciation à ce pouvoir.

La décision finale du Conseil de recommander la révocation de l'intimée, qui constitue une question mixte de droit et de fait, était justifiable. Le Conseil doit atteindre son objectif en rendant des décisions ayant une certaine autorité et un certain caractère définitif, et ses conclusions sur les questions mixtes de droit et de fait exigent un degré élevé de retenue et ne doivent pas être modifiées à moins d'être manifestement déraisonnables. Il était du pouvoir du Conseil de tirer ses propres conclusions et, vu la grande portée et la nature généralisée des commentaires désobligeants de l'intimée, la conclusion du Conseil n'était pas manifestement déraisonnable. Même selon la norme de la décision raisonnable *simpliciter*, il y a aucun motif justifiant la modification de la décision du Conseil.

Pour vérifier si un tribunal administratif a respecté l'équité procédurale, il faut établir quelles sont les procédures et les garanties requises dans un cas particulier. L'obligation de se conformer aux règles de justice naturelle et à celles de l'équité procédurale s'étend à tous les organismes administratifs qui agissent en vertu de la loi. Le Conseil n'a pas porté atteinte au droit de l'intimée d'être entendue en ne l'informant pas expressément qu'il pourrait lui imposer une sanction que lui permet clairement la Loi. La nature de ces procédures disciplinaires imposant au Conseil une stricte obligation d'agir équitablement, il n'y a eu aucune violation des règles de justice naturelle en l'espèce.

La procédure qu'a établie la Loi pour sanctionner l'inconduite d'un juge d'une cour provinciale est conforme aux normes minimales requises pour garantir le respect du principe de l'indépendance judiciaire.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (2000), 233 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 205, 194 D.L.R. (4th) 664, [2000] A.N.-B. n<sup>o</sup> 368 (QL), 2000 NBCA 12, qui a confirmé une décision de la Cour du Banc de la Reine (1999), 218 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 256, [1999] A.N.-B. n<sup>o</sup> 320 (QL). Pourvoi accueilli.

*Cedric L. Haines*, pour l'appelante Sa Majesté la Reine du chef du Nouveau-Brunswick.

*J. C. Marc Richard* et *Chantal A. Thibodeau*, pour l'appelant le Conseil de la magistrature.

*Anne E. Bertrand*, *Paul Bertrand* et *Michael Phelan*, pour l'intimée.

*Procureur de l'appelante Sa Majesté la Reine du chef du Nouveau-Brunswick : Le procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.*

*Procureurs de l'appelant le Conseil de la magistrature : Barry Spalding Richard, Saint John.*

*Procureurs de l'intimée : Bertrand & Bertrand, Fredericton.*

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Administrative law – Judicial review – Standard of review – Natural justice – Rules of procedural fairness – Provincial Judicial Council recommending that provincial court judge be removed from office because of statements she made in court – Applicable standard of review of Council's decision – Whether Council violated rules of procedural fairness by imposing penalty more severe than that recommended by inquiry panel – Whether Council bound to follow findings of inquiry panel – Whether Council's decision to recommend removal of judge justified -- Provincial Court Act, R.S.N.B. 1973, c. P-21, s. 6.11(4).*

*Constitutional law – Judicial independence – Procedure set out in legislation to sanction misconduct of provincial court judge meeting minimal standards required to ensure respect for principle of judicial independence – Provincial Court Act, R.S.N.B. 1973, c. P-21, ss. 6, 6.1, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11.*

The respondent, a judge of the New Brunswick Provincial Court, made derogatory comments about the residents of the Acadian Peninsula while presiding over a sentencing hearing. Three days later, while presiding in an unrelated hearing, she made an apology. The Judicial Council received several complaints alleging misconduct and an inability on the part of the respondent to continue to perform her duties as a provincial court judge. The majority of a three-member inquiry panel, appointed to conduct an inquiry and report findings, concluded that the respondent's comments did constitute misconduct, but that she was still able to perform her duties as a judge. They recommended that she receive a reprimand. Under s. 6.11(4) of the *Provincial Court Act*, the Council was then required to make a decision "based on the findings contained in the panel's report". Despite the panel's findings the Council concluded that the respondent's remarks created a reasonable apprehension of bias and a loss of the public trust and recommended that she be removed from her office as judge. The respondent filed an application for judicial review of the Council's decision. The Court of Queen's Bench quashed the Council's decision on the grounds that the rules of natural justice had been breached and that the Council had exceeded its jurisdiction by ignoring findings of fact made by the panel. The majority of the Court of Appeal upheld that decision.

*Held:* The appeal should be allowed and the decision of the New Brunswick Judicial Council should be restored.

This Court's jurisprudence has evolved to endorse a pragmatic and functional approach to determining the proper standard of review for a decision from an administrative tribunal. Here, a consideration of the relevant factors leads to the conclusion that a high degree of deference should be afforded to the Judicial Council's decisions.

A core principle of judicial independence is the liberty of the judge to hear and decide cases without fear of external reproach. Judicial Councils as well as reviewing courts must remain acutely alive to the high level of protection that applies to comments made by judges in the conduct of court proceedings. However, while judges must be free to speak in their judicial capacity, and must be perceived to speak freely, there will unavoidably be occasions where their actions will be called into question. When a disciplinary process is launched to look at the conduct of an individual judge,

---

---

it is alleged that an abuse of judicial independence by a judge has threatened the integrity of the judiciary as a whole and that the harm alleged is not curable by the appeal process. Part of the expertise of the Judicial Council lies in its appreciation of the distinction between impugned judicial actions that can be dealt with through a normal appeal process, and those that may threaten the integrity of the judiciary as a whole, thus requiring intervention through the disciplinary provisions of the Act. A Council composed primarily of judges, alive to the delicate balance between judicial independence and judicial integrity, is eminently qualified to render a collegial decision regarding the conduct of a judge. A single judge sitting in judicial review of a decision of the Council would not enjoy a legal or judicial advantage.

While the proper interpretation of s. 6.11(4) of the Act, as to whether it binds the Judicial Council to the findings of fact made by the inquiry panel, is a question of law normally attracting a “correctness” standard of review, questions of law arising from the interpretation of a statute within the tribunal’s area of expertise will also attract some deference where other factors of the pragmatic and functional analysis suggest such deference is the legislative intention. In this case, the Council was interpreting an operational provision within its own statute, which conferred upon it a special and unique decision-making role within the justice system. The Council must be regarded as having a reasonable degree of specialization and a high level of expertise. Reviewing courts should not intervene unless the interpretation adopted by the Council is not one that the provision can reasonably bear. Applying the proper standard of review to the interpretation given by the Council to the scope of its mandate based on its interpretation of s. 6.11(4), that standard being one of reasonableness *simpliciter*, the reviewing judge and the majority of the Court of Appeal should not have substituted their interpretation of that provision for the one adopted by the Council. In any event the interpretation given by the Council should be upheld even on a correctness standard. To suggest that the words “based on” in s. 6.11(4) have a binding effect creates a number of inconsistencies and incongruities within the Act. Moreover, any delegation of decision-making power from a tribunal to another body must be clearly and expressly authorized by statute. In this case, the Act clearly indicates that the Council is to make the decision with regard to the sanction, if any, that should be imposed. The words “based on” cannot be read to permit an abdication of that authority.

The Council’s ultimate decision to recommend the respondent’s removal from office, which is a question of mixed law and fact, was justifiable. The Council must serve its purpose with some degree of authority and finality, and its conclusions on questions of mixed law and fact should be afforded a high degree of deference and should not be interfered with unless they are patently unreasonable. It was within the Council’s power to draw its own conclusions, and, in light of the sweeping and generalized nature of the respondent’s derogatory comments, the conclusion reached by the Council was not patently unreasonable. Even on a standard of reasonableness *simpliciter*, there is no basis to interfere with the Council’s decision.

Evaluating whether procedural fairness has been adhered to by a tribunal requires an assessment of the procedures and safeguards required in a particular situation. The duty to comply with the rules of natural justice and to follow rules of procedural fairness extends to all administrative bodies acting under statutory authority. The Council did not violate the respondent’s right to be heard by not expressly informing her that they might impose a sanction clearly open to them under the Act. Acknowledging that the nature of these disciplinary proceedings imposes on the Council a stringent duty to act fairly, there was no breach of the rules of natural justice in this case.

The procedure set forth by the Act to sanction misconduct of a provincial court judge does meet the minimal standards required to ensure respect for the principle of judicial independence.

APPEAL from a judgment of the New Brunswick Court of Appeal (2000), 233 N.B.R. (2d) 205, 194 D.L.R. (4th) 664, [2000] N.B.J. No. 368 (QL), 2000 NBCA 12, affirming a decision of the Court of Queen’s Bench (1999), 218 N.B.R. (2d) 256, [1999] N.B.J. No. 320 (QL). Appeal allowed.

*Cedric L. Haines*, for the appellant Her Majesty the Queen in Right of New Brunswick.

*J. C. Marc Richard* and *Chantal A. Thibodeau*, for the appellant the Judicial Council.

*Anne E. Bertrand*, *Paul Bertrand* and *Michael Phelan*, for the respondent.

*Solicitor for the appellant Her Majesty the Queen in Right of New Brunswick: The Attorney General for New Brunswick, Fredericton.*

*Solicitors for the appellant the Judicial Council: Barry Spalding Richard, Saint John.*

*Solicitors for the respondent: Bertrand & Bertrand, Fredericton.*

---



## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **March 11, 2002**  
Service : February 18, 2002  
Filing : February 22, 2002  
Respondent : March 1, 2002

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du** : **11 mars 2002**  
Signification : 18 février 2002  
Dépôt : 22 février 2002  
Intimé : 1 mars 2002

---

## DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 15, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 15 avril 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.



---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2001] 2 S.C.R. Part 1**

Canada (Deputy Minister of National Revenue) *v.* Mattel Canada Inc., [2001] 2 S.C.R. 100, 2001 SCC 36

Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders *v.* Ontario (Securities Commission), [2001] 2 S.C.R. 132, 2001 SCC 37

McKinley *v.* BC Tel, [2001] 2 S.C.R. 161, 2001 SCC 38

Therrien (Re), [2001] 2 S.C.R. 3, 2001 SCC 35

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2001] 2 R.C.S. Partie 1**

Canada (Sous-ministre du Revenu National) *c.* Mattel Canada Inc., [2001] 2 R.C.S. 100, 2001 CSC 36

Comité pour le traitement égal des actionnaires minoritaires de la Société Asbestos Itée *c.* Ontario (Commission des valeurs mobilières), [2001] 2 R.C.S. 132, 2001 CSC 37

McKinley *c.* BC Tel, [2001] 2 R.C.S. 161, 2001 CSC 38

Therrien (Re), [2001] 2 R.C.S. 3, 2001 CSC 35

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2001 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	H 25	H 26	27	28	29
30	31					

- 2002 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

79 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions